


FAQ

1. Introduint dades en el formulari del COFRE per traducció d'articles, en arribar a la data de les factures, només hi ha 2023?..... 2
2. El meu article s'acaba de publicar ara, i lògicament les 2 factures de traducció són anteriors a la publicació, març any passat i desembre any passat. Com es podria arreglar?... 3
3. Fins quants dies podem viatjar abans i després del congrés perquè ens cobreixi el COFRE els preus dels vols?..... 4
4. Quatre investigadors hem fet una reserva d' un allotjament a través del portal Booking.com. Per això, voldríem saber si presentant una factura individualitzada podríem acreditar correctament la despesa i no tenir cap problema d'abonament. 5
5. L'any passat em van pagar la meitat d'una revisió d'un article que aquest any s'ha publicat finalment, de manera que vull demanar la segona meitat. Entenc que això no impedeix que demani dos cofres més aquest any, oi? (una altra revisió nova i un congrés). 6
6. He presentat una sol·licitud d' ajut COFRE per una traducció d' un article a l' anglès, en el termini indicat. Després , un cop s' ha tancat el període de presentació de sol·licituds, m' he adonat que no he adjuntat l' article final traduït. Què haig de fer? 7
7. He presentat una sol·licitud d' ajut COFRE per una traducció d' un article a l' anglès, en el primer termini indicat a la convocatòria. Després , un cop s' ha tancat el període de presentació de sol·licituds, m' han comunicat que l' article ha estat acceptat. Puc enviar el document d' acceptació a la secretaria per a incloure'l a la sol·licitud ja presentada, i d' aquesta manera, poder optar a l' ajut de com a màxim el 100% del cost de la traducció?. 8
8. Volia presentar una sol·licitud COFRE en el primer termini assenyalat a la convocatòria, però no he trobat a la pàgina web del Departament, el formulari per presentar-la. Puc presentar-la d' una altra forma? 9
9. Veig que a la convocatòria d' aquest any, per a la línia d' ajuts b) *Ajuts de finançament per a la presentació de comunicacions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional* , s' indica un topall d' ajut que podem demanar. Aquest topall inclou la inscripció de 600€ a un congrés? 10
10. Aquest any vull assistir a un congrés que es celebra a Espanya, però ara mateix estic fent una estada de recerca fora d' Espanya. Puc demanar l' ajut COFRE per assistir al congrés(vols, hotel, inscripció)? 11
11. Pel que fa a l' ajut de finançament per a la presentació de comunicacions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional, presentar factures per fer-se soci d'associacions, és un concepte finançat? 12
12. Pel que fa a l' ajut de finançament d'estades de recerca fora de l'Estat espanyol puc presentar sol·licitud d' una estada de durada inferior a un mes? 13
13. Assistirem a un congrés internacional per presentar una comunicació i compartirem habitació. Com podem justificar-ho? 14

1. Introduint dades en el formulari del COFRE per traducció d'articles, en arribar a la data de les factures, només hi ha 2023?

A qualsevol dels tres formularis (estada de recerca, presentació comunicacions, traducció d'articles), i als camps on hàgiu d'introduir una data, fent clic sobre la data (assenyalada en vermell a la següent imatge), podreu accedir a anys anteriors.

Pla de Mesures de Suport a la Recerca COFRE - Ajuts individuals. MODALITAT TRADUCCIONS

joanantoni.campanya@upf.edu [Canvia de compte](#)  L'esborrany s'ha desat


El nom i la foto associats al teu Compte de Google es registraran quan pengis fitxers i envïis aquest formulari. Només l'adreça electrònica que introdueixis formarà part de la resposta.

* Indica que la pregunta és obligatòria


DADES DE LA TRADUCCIÓ/REVISIÓ DE L'ARTICLE CIENTÍFIC

Nom de l'article *

La vostra resposta

mayo de 2023 

I	M	X	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11

03/05/2023 

Breu explicació de les característiques de la traducció/revisió *

2. El meu article s'acaba de publicar ara, i lògicament les 2 factures de traducció són anteriors a la publicació, març any passat i desembre any passat. Com es podria arreglar?

La convocatòria especifica clarament que les factures han de ser emeses amb una data de l'any de la convocatòria. Si es presenta la sol·licitud serà denegada

Les factures han de ser emeses:

- a) amb les dades fiscals de l'investigador/a i no amb les dades fiscals de la UPF.
- b) amb una data de l'any de la convocatòria. En el cas d'aquesta convocatòria, han d' estar emeses amb una data de l'any 2023. Aquesta observació és vàlida per a qualsevol línia d' ajut (estades de recerca, presentacions de comunicacions, traduccions d'articles científics).

La sol·licitud s'ha de presentar, un cop hàgiu pagat una traducció i independentment que l'article hagi estat o no acceptat, durant el proper període de presentació de sol·licituds obert que hi hagi, i tenint en compte les notes importants especificades a la convocatòria.

Notes importants:

- 1) En el cas de la línia d'ajut a) explicada al punt 1) de la present convocatòria, referent a estades de recerca, s'entén que l'últim dia de l'estada és la data a tenir en compte com a "activitat realitzada".
- 2) En el cas de la línia d'ajut c) explicada al punt 1) de la present convocatòria , referents a ajuts per a la traducció d'articles científics a l'anglès i per a revisions lingüístiques d'articles escrits directament en anglès , s'entén que la data de la factura presentada és la data a tenir en compte com a "activitat realitzada".

D' aquesta manera, optareu a rebre un ajut de com a màxim el 50% de la despesa, i després, quan l' article hagi estat acceptat, haureu de fer, una altra sol·licitud, per poder optar al rescabament de com a màxim el 50% restant.

3. Fins quants dies podem viatjar abans i després del congrés perquè ens cobreixi el COFRE els preus dels vols?

A la convocatòria (com podeu veure a la següent imatge) no s' especifica i per tant les dates dels vols poden ser diferents a la del dia abans inici congrés i dia després de la finalització del congrés.

Conceptes finançats a la línia d'ajut a):

- a) Desplaçaments.
- b) Allotjament (veure detalls al [Decret 138/2008 de 8 de juliol, GENCAT](#))

Conceptes finançats a la línia d'ajut b):

- a) Inscripcions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional.
- b) Desplaçaments.
- c) Allotjament (veure detalls al [Decret 138/2008 de 8 de juliol, GENCAT](#))

En el cas de l'allotjament .(veure detalls al [Decret 138/2008 de 8 de juliol, GENCAT](#)), sí que hi ha restricció, i ha de ser màxim, entrada, el dia d'abans de l'inici del congrés, i la sortida, l'endemà de la fi del congrés

4. Quatre investigadors hem fet una reserva d' un allotjament a través del portal Booking.com. Per això, voldríem saber si presentant una factura individualitzada podríem acreditar correctament la despesa i no tenir cap problema d'abonament.

Cadascú haurà de presentar la seva factura individual(no és vàlid presentar una única factura, i al concepte, fer un desglossament per a cada persona)

A la [Nota aclaridora per a la presentació de sol·licituds COFRE](#) s' especifica que només s' accepten factures o tiquets legalment emesos per la empresa o persona que ofereix el servei. Així, a [la convocatòria COFRE ajuts individuals 2023](#), al punt 5. *Sol·licitud* , trobareu un link amb un model de factura i com han de ser emeses les factures

Les factures han de ser emeses:

- a) amb les dades fiscals de l'investigador/a i no amb les dades fiscals de la UPF.
- b) amb una data de l'any de la convocatòria. En el cas d'aquesta convocatòria, han d' estar emeses amb una data de l'any 2023. Aquesta observació és vàlida per a qualsevol línia d' ajut (estades de recerca, presentacions de comunicacions, traduccions d'articles científics).

5. L'any passat em van pagar la meitat d'una revisió d'un article que aquest any s'ha publicat finalment, de manera que vull demanar la segona meitat. Entenc que això no impedeix que demani dos cofres més aquest any, oi? (una altra revisió nova i un congrés).

Es poden concedir, màxim, dos ajuts per persona i any natural, a càrrec del programa COFRE.

En el cas de la línia d'ajut c) –traducció d'articles científics o revisió lingüística d'articles científics–, si a l'investigador se li va concedir al mateix any natural, o a anys anteriors, l'ajut inicial de com a màxim el 50% de la factura un cop realitzada la traducció, això no impedeix que a l'investigador se li pugui concedir un o més ajuts, referents al 50% restant (com a màxim) com a ajut per a la publicació de l'article (cal presentació de sol·licitud en els terminis assenyalats a la convocatòria). Aquests ajuts no computen en el màxim de dos ajuts per persona i any natural.

6. He presentat una sol·licitud d'ajut COFRE per una traducció d'un article a l'anglès, en el termini indicat. Després, un cop s'ha tancat el període de presentació de sol·licituds, m'he adonat que no he adjuntat l'article final traduït. Què haig de fer?

Un cop s'ha tancat el període de presentació de sol·licituds, i a la data que s'indiqui a la convocatòria (mireu a l'exemple de més avall, la data assenyalada en groc), es publicarà la llista provisional d'admesos i exclosos. En aquesta llista, heu de mirar l'estat de la vostra sol·licitud (admesa/exclosa), i en el cas que falti aportar documentació, s'indicarà com fer-la arribar a la secretaria (per correu electrònic-*documentació rebuda en PDF per correu electrònic*- o en un sobre tancat- *documentació original rebuda impresa en paper*-, segons hàgiu rebut vosaltres la documentació) i en quin període.

10. Calendari

	1r termini	2n termini	Termini excepcional
Publicació convocatòria	19/04/2023	19/04/2023	19/04/2023
publicació formularis Sol·licitud ajuts	02/05/2023	02/10/2023	17/10/2023
Obertura formulari	02/05/2023	02/10/2023	17/10/2023
Tancament formulari	16/05/2023	16/10/2023	31/12/2023
Llista provisional admesos/exclosos	02/06/2023	30/10/2023	17/01/2024
Inici subsanació	02/06/2023	30/10/2023	17/01/2024
Fi subsanació	19/06/2023	14/11/2023	31/01/2024
Llista definitiva admesos/exclosos	30/06/2023	20/11/2023	07/02/2024
Resolució	12/07/2023	29/11/2023	14/02/2024

7. He presentat una sol·licitud d'ajut COFRE per una traducció d'un article a l'anglès, en el primer termini indicat a la convocatòria. Després, un cop s'ha tancat el període de presentació de sol·licituds, m'han comunicat que l'article ha estat acceptat. Puc enviar el document d'acceptació a la secretaria per a incloure'l a la sol·licitud ja presentada, i d'aquesta manera, poder optar a l'ajut de com a màxim el 100% del cost de la traducció?

Si en el moment de la presentació de la sol·licitud (en els terminis assenyalats a la convocatòria) va indicar que l'article estava pendent d'acceptació, la comissió COFRE valorarà, segons la documentació que hàgiu presentat, si com a màxim atorga l'ajut del 50% del cost de la traducció.

Si després d'haver-se tancat el període de presentació de sol·licituds, us comuniquen que l'article ha estat acceptat per a publicació, haureu de fer una nova sol·licitud, en el següent període de presentació de sol·licituds que s'obri, per tal que la comissió COFRE, valori la vostra sol·licitud, i d'aquesta manera poder optar a cobrar com a màxim el 50% restant del cost de la traducció.

8. Volia presentar una sol·licitud COFRE en el primer termini assenyalat a la convocatòria, però no he trobat a la pàgina web del Departament, el formulari per presentar-la. Puc presentar-la d' una altra forma?

Cada any es publica la convocatòria a la [pàgina web del Departament](#)

A la convocatòria s' especifiquen els terminis i la forma que hi ha per presentar sol·licituds(els quals poden ser diferents cada any).

Qualsevol sol·licitud no presentada en els terminis assenyalats serà valorada com a fora de termini, d' acord amb la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques(art. 29)

9. Veig que a la convocatòria d' aquest any, per a la línia d' ajuts b) *Ajuts de finançament per a la presentació de comunicacions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional* , s' indica un topall d' ajut que podem demanar. Aquest topall inclou la inscripció de 600€ a un congrés?

L'any 2023, a la convocatòria, punt 3. *Conceptes finançats i imports màxims*, s' especifica els topalls màxims d' ajuts que es poden concedir.

Tots els topalls, inclouen tots els conceptes que es poden finançar segons la convocatòria

10. Aquest any vull assistir a un congrés que es celebra a Espanya, però ara mateix estic fent una estada de recerca fora d' Espanya. Puc demanar l' ajut COFRE per assistir al congrés(vols, hotel, inscripció)?

Sempre i quan es compleixen els requisits demanats per la convocatòria es pot optar a l' ajut, tenint present que a la convocatòria s' especifiquen imports màxims

11. Pel que fa a l'ajut de finançament per a la presentació de comunicacions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional, presentar factures per fer-se soci d'associacions, és un concepte finançat?

L'any 2024, a la convocatòria, punt 1. *Finalitat de l'ajut i destinataris* s' especifica al punt b) que hi ha una línia d' *ajuts de finançament per a la presentació de comunicacions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional*”

Més endavant, al punt 3. *Conceptes finançats i imports màxims*, s' especifiquen els conceptes finançats a la línia d' ajut b).

3. Conceptes finançats i imports màxims:

En el cas de les línies d'ajut a) i b) –**estades de recerca i presentació de comunicacions**–, l'import de l'ajut no superarà els **màxims** següents:

Concepte	Import màxim
Congressos internacionals celebrats a Espanya	500 €
Congressos internacionals celebrats a la resta d'Europa i països mediterranis	800 €
Congressos internacionals celebrats a la resta del món	1.000 €
Estades de recerca a països europeus i mediterranis (no Espanya)	1.200 €
Estades de recerca a la resta del món	1.500 €

Conceptes finançats a la línia d'ajut a):

- a) Desplaçaments.
- b) Allotjament (veure detalls al [Decret 138/2008 de 8 de juliol, GENCAT](#))

Conceptes finançats a la línia d' ajut b):

- a) Inscripcions a congressos, simposis i jornades de caràcter internacional.
- b) Desplaçaments.
- c) Allotjament (veure detalls al [Decret 138/2008 de 8 de juliol, GENCAT](#))

Per tant, no és un concepte finançat.

12. Pel que fa a l'ajut de finançament d'estades de recerca fora de l'Estat espanyol puc presentar sol·licitud d'una estada de durada inferior a un mes?

L'any 2024, a la convocatòria, punt 1. Finalitat de l'ajut i destinataris s'especifica al punt a) que hi ha una línia d'ajuts de finançament d'estades de recerca fora de l'Estat espanyol (queden excloses de l'ajut, les estades de recerca als països d'origen o de residència del sol·licitant).

Al mateix punt s'especifiquen els destinataris de l'ajut i que "les institucions receptores han de ser centres de recerca estrangers de referència en la línia de recerca que es vol desenvolupar i l'estada ha de tenir **una durada mínima d'un mes**".

Per tant, les sol·licituds referents a estades de recerca inferiors a un mes no poden ser finançades.

13. Assistirem a un congrés internacional per presentar una comunicació i compartirem habitació. Com podem justificar-ho?

En cas que les dues persones vulguin presentar la sol·licitud de l'ajut COFRE, cada persona haurà de demanar a l'hotel una factura amb l'import que efectivament ha pagat.

Si l'hotel no pot emetre dues factures, llavors la persona a la qual li hagin emès la factura, serà la que haurà de presentar la sol·licitud COFRE, per la part d'allotjament. La factura haurà d'especificar el nom i cognom de les persones allotjades.

La persona que no pot incloure la part d'allotjament, podrà presentar la seva sol·licitud COFRE, però no ha d'incloure, com hem dit més amunt, la part referent a l'allotjament.